

# Isa

## Chapter 57

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 הַצְדִּיק אֲדָר וְאִין אִישׁ שָׁם עַל- לֵב וְאִנְשֵׁי- קֹדֶר נְאֻסִים בְּאִין מִבֵּין  
H0995 H0369 H0622 H0376 H0376 H0369 H0006 H6662  
כִּי- מִפְּנֵי הָרָעָה נֶאֱסַר הַצְדִּיק;  
H6662 H0622 H6440

সব ভালো লোকেরা শেষ হয়ে গেছে কিন্তু কেউ লক্ষ্য করেনি। সমস্ত ভাল লোকদের সরিয়ে নেওয়া হয়েছে। কিন্তু কেউ জানে না কেন। এর কারণ হল মন্দ কাজ। যার জন্য ধার্মিক লোকদের সরিয়ে নেওয়া হয়েছে।

2 יְבוּא שָׁלוֹם וְנוֹחוּ עַל- מִשְׁכְּבוֹתָם הָלֵךְ נִכְחוּ;  
H5228 H1980 H4904 H5117 H7965 H0935

কিন্তু শান্তি আসবে। এই লোকেরা নিজেদের মৃত্যু শয্যায় বিশ্রাম খুঁজে নিতে পারবে। ঈশ্বর যে ভাবে চান তারা সেই ভাবেই জীবনযাপন করবে।

3 וְאַתָּם קְרִיבוּ הִנֵּה בְּנֵי עֲנָנָה זָרַע מִנְאֶף וְתִזְנָה;  
H2181 H5003 H2233 H2008 H7126

“তোমরা। ডাইনির বাচ্ছারা। এখানে এসো। এই যে ব্যাভিচারীর ও গণিকাদের বাচ্ছারা! তোমরা এখানে এসো!

4 עַל- מִי תַתְּעֲנֶנּוּ עַל- מִי תִּרְחִיבוּ פֶּה תִּתְּרִיבוּ לְשׁוֹן הָלוֹא- אַתָּם יְלָדֵי-  
H3206 H3808 H3956 H0748 H6310 H7337 H4310 H6026 H4310  
פֶּשַׁע זָרַע שָׂקָר;  
H8267 H2233 H6588

তোমরা পাপী ও মিথ্যাবাদী শিশু। তোমরা আমাকে নিয়ে মজা কর। তোমরা আমাকে মুখ ভেঙাও। আমাকে দেখে জিত ভেঙাও।

5 הַנְּחָמִים בְּאַלִּים תַּחַת כָּל- עֵץ רַעֲנָן שִׁחְטִי הַיְלָדִים בְּנִחָלִים תַּחַת סַעֲפֵי הַסְּלָעִים;  
H5553 H5585 H8478 H3206 H6086 H3605 H8478 H0410 H2552

প্রতিটি সবুজ গাছের নীচে তোমরা মূর্তির পূজা করতে চাও। তোমরা শিশুদের হত্যা কর এবং তাদের উৎসর্গ কর পাথুরে জায়গায়।

6 בְּחִלְקֵי- גִּחְלָל חִלְקֵךְ הֵם הֵם גִּוְרָלָךְ גַּם- לָהֶם שִׁפְכָה נֹסֶף הָעֲלִית מִנְחָה;  
H4503 H5927 H5262 H8210 H1992 H1571 H1486 H1992 H1992 H2511  
הָעַל אַלֶּה אַנְחָם;  
H5162 H0428

তোমরা নদীর মসৃণ পাথরকে পূজা করতে ভালবাস। তোমরা তাদের পূজা করতে তাদের ওপর দ্রাক্ষারস ঢালো। তোমরা তাদের জন্য পশুবলি দাও। কিন্তু তোমরা যা পাবে তা হল শুধু এই পাথরগুলো। তোমরা কি মনে কর এতে আমি সুখী হই? না! এইসব আমাকে সুখী করে না!

7 עַל הָר- נִבְהָ וְנִשָּׂא שִׁמְתָּ מִשְׁכְּבָךְ גַּם- שָׁם עָלִית לִזְכָּח זָכַח;  
H2077 H2076 H5927 H8033 H1571 H4904 H5375 H1364 H2022

তোমরা প্রতিটি পাহাড় পর্বতে শয্যা পেতেছ যেগুলি হল মূর্তির উপাসনা ক্ষেত্র

וְאַחֵר	הַלֵּלִת וְהַמְזוּזָה	שְׁמֶת זְכוּרָה	כִּי מֵאֲזִי	גִּלִּית וְתַעֲלִי	הַרְחֲבֶת	מִשְׁכָּבָהּ	8
	H4201	H2146	H0854	H1540	H5927	H7337	H4904
וְתִכְרֶת	לָךְ	מִהֶם	אֶהְבֶּת	מִשְׁכָּבָם	יָר	חַוִּית:	
	H3772	H1992	H0157	H4904	H3027	H2372	

তোমরা সেখানে গিয়ে শয্যা গ্রহণ করে ঐসব মূর্তিগুলোর পূজা করে আমার বিরুদ্ধে পাপ কর তোমরা ঐ মূর্তিদের ভালোবাসো ওদের উলঙ্গ দেহ দেখে মজা পাও তোমরা আমার সঙ্গে থাকলেও এখন তোমরা আমাকে ত্যাগ করেছো ঐ মূর্তিগুলোর কাছে থাকার জন্য আমাকে স্মরণ করার জন্য যে সব জিনিস তোমাদের সাহায্য করত সেসব তোমরা লুকিয়ে রেখেছো তোমরা ঐসব জিনিসগুলিকে দরজার পিছনে লুকিয়ে রেখেছ তারপর তোমরা সেই মূর্তিগুলোর সঙ্গে একটি চুক্তিবদ্ধ হয়েছো

וְתִשְׁרִי	לְמִלָּה	בְּשֵׁמֶן	וְתִרְבִּי	רִקְחִיָּה	וְתִשְׁלִחִי	צָרִיָּה	עַד-	מִרְחָק	וְתִשְׁפִּילִי	עַד-	שְׂאוּל:	9
	H4428	H8081	H7547	H7971	H5704	H7350	H8213	H5704	H5704	H7585		

তোমাদের মূর্তি মোলেকের জন্য তোমরা তোমাদের প্রসাধনী তেল এবং অন্যান্য জিনিস ব্যবহার কর যাতে তোমাদের সুন্দর দেখায় তোমরা তোমাদের বার্তাবাহকদের দূর দেশে পাঠিয়েছিলে তোমরা এমনকি তাদের পাতালে পাঠিয়েছিলে এটা তোমাদের মৃত্যুর স্থল

בְּרֹב	רִרְבָּהּ	יָנֹעַ	לֹא	אֲמַרְתָּ	נוֹאֵשׁ	חַיִּת	יָרָה	מִצָּאת	עַל-	כֵּן	לֹא	חָלִית:	10
	H1870	H3021	H3808	H0559	H2976	H3027	H4672				H3808		

"এই সব জিনিসগুলি করতে তুমি কঠোর পরিশ্রম করেছো কিন্তু তোমরা কখনও ক্লান্ত হওনি তোমরা নতুন শক্তি পেয়েছো কারণ তোমরা ঐসব জিনিসগুলিকে উপভোগ করেছিলে

וְאַת-	מִי	רָאִיתָ	וְתִירָאִי	כִּי	תִכְוָּבִי	וְאוֹתִי	לֹא	זָכַרְתָּ	לֹא	שְׁמֶת	עַל-	לִבִּי	11
	H4310	H1672	H3372	H3576	H0853	H3808	H2142	H3808					
תֵּלֵא	אֲנִי	מִחַשָּׁה	וּמַעֲלָם	וְאוֹתִי	לֹא	תִירָאִי:							
	H0589	H2814	H5769	H0853	H3808	H3372							

তোমরা আমাকে স্মরণ করনি তোমরা আমাকে লক্ষ্য করনি তাহলে কার জন্য তোমরা চিন্তায় ছিলে? কার ভয়ে ভীত ছিলে? কেন মিথ্যার আশ্রয় নিয়েছিলে? দেখ আমি অনেকদিন ধরে শান্ত রয়েছি কিন্তু তুমি আমাকে শ্রদ্ধ করনি

אֲנִי	אֲנִיד	צָדִיקָתָךְ	וְאַת-	מַעֲשֶׂיךָ	וְלֹא	יִזְעִילוּךָ:	12
	H5046	H6666	H0853	H4639	H3808	H3276	

আমি তোমাদের বলতে পারতাম তোমাদের 'ভালকাজ' ও 'ধর্মীয় কাজ' এর বিষয়ে বলতে পারতাম কিন্তু ঐসব অপ্রয়োজনীয়

בְּזַעֲקָה	יִצְלָח	קְבוּצָיָה	וְאַת-	כָּלֵם	יִשָּׂא	רוּחַ	יָקַח	הַגָּבֵל	וְהַחֹצֶה	בִּי	יִנְחַל-	אֶרֶץ	13
	H5337	H6899	H0853	H3605	H5375	H7307	H3947	H1892	H2620		H5157	H0776	
וַיִּירָשׁ	הָרָה	קָדְשִׁי:											
	H3423	H2022	H6944										

যখন তোমাদের সাহায্যের দরকার হত তখন তোমরা মূর্তির সামনে যাদের তোমরা তোমাদের চারপাশে জড়ো করেছ কান্নাকাটি করতে তাদের তোমাদের সাহায্য করতে দাও কিন্তু আমি বলি বাতাস তাদের অনেক দূরে নিয়ে চলে যাবে আকস্মিক বায়ুপ্রবাহে তারা সব চলে যাবে দূরে বহুদূরে কিন্তু আমার প্রতি আস্থাশীল লোকরা আমার প্রতিশ্রুতি মতো দেশ পেয়ে যাবে আমার পবিত্র পর্বত তাদের জন্য থাকবে

וְאַמֵּר	סִלְוָה	סִלְוָה	פָּנוּ	הָרָה	הָרִימוּ	מִכְשׁוֹל	מִדְרָה	עָמִי:	ס	14
	H5549	H5549	H6437	H1870		H4383			H1870	

রাস্তা পরিষ্কার করো! রাস্তা পরিষ্কার করো! আমার লোকদের রাস্তা থেকে বাধা সরাও।

15 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה וְנָשָׂא שֶׁכֶן עַל יִקְרְוֶה שְׁמוֹ מְרוֹם יִקְרְוֶה אֲשָׁפֹן וְאֵת  
H0854 H7931 H6918 H4791 H8034 H6918 H5703 H7931 H5375 H0559 H3541  
דָּכָא וְשָׁפַל רִוּחַ לְהַחְיֹת רִוּחַ שְׁפָלִים וְלְהַחְיֹת לֵב נְדָכָאִים:  
H1792 H2421 H8217 H7307 H2421 H7307 H8217

ঈশ্বর ওপরে। আরো ওপরে। তিনি থাকবেন চিরকাল। তাঁর নাম পবিত্র। ঈশ্বর বলেন। আমি অনেক উঁচু ও পবিত্র স্থানে বাস করলেও যারা দুঃখীত ও বিনীত তাদের সঙ্গেও আমি থাকি। যাদের আত্মা অনিষ্টকারী তাদের আমি নতুন জীবন দেব। যাদের মনে দুঃখ রয়েছে আমি তাদের নতুন জীবন দেব।

16 כִּי לֹא לְעוֹלָם אֲרִיב וְלֹא לְנֹצַח אֶקְצֶה כִּי רִוּחַ מְלָכִי יַעֲטֶה וְנִשְׁמֹת  
H5397 H6440 H7307 H7107 H5331 H3808 H7378 H5769 H3808  
אֲנִי עֲשִׂיתִי:  
H0589

আমি চিরকাল যুদ্ধ করব না। সব সময় আমি রুদ্ধ থাকব না। আমি যদি সব সময় রুদ্ধ থাকি তাহলে মানুষের আত্মা। যে জীবন আমি তাদের দিয়েছি সেটা আমার সামনে মরে যাবে। আমি তাদের তো নতুন জীবন দিয়েছি।

17 בַּעֲזֹן בַּעֲזֹן קָצַפְתִּי וְאַכְהֹו הַסִּתַּר וְאַקְצֶה וַיִּלֶּךְ שׁוֹבֵב בְּדֶרֶךְ לְבוֹ:  
H1870 H7726 H3212 H7107 H5641 H5221 H7107 H1215 H5771

এই লোকরা খারাপ কাজ করেছিল বলে আমিই রুদ্ধ হয়েছিলাম। তাই আমি ইস্রায়েলকে শান্তি দিয়েছিলাম এবং ইস্রায়েল আমাকে ত্যাগ করেছিল। সে তার ইচ্ছে মতো যেখানে খুশি চলে গিয়েছিল।

18 דִּרְגִּי רָאִיתִי וְאַרְפָּאֶהוּ וְאַנְחָהוּ וְאַשְׁלֵם נַחֲמִים לוֹ וְלְאַבְלִי:  
H0057 H5150 H5148 H7495 H7200 H1870

ইস্রায়েল কোথায় গিয়েছিল আমি দেখেছি। তাই আমি ইস্রায়েলকে ক্ষমা করব। আমি ইস্রায়েল এবং যারা তার জন্য বিলাপ করে তাদের নেতৃত্ব এবং আরাম দেব।

19 בּוֹרָא [גּוֹב] (גִּיב) שְׁפָתַי וְשָׁלוֹם וְשָׁלוֹם לְרַחֹק וְלִקְרֹב אָמַר יְהוָה וְאַרְפָּאֶתִי:  
H7495 H3068 H0559 H7138 H7350 H7965 H7965 H8193 H5108 H5108

আমি তাদের নতুন শব্দ শেখাব ‘শান্তি’। আমি আমার কাছের ও দূরের লোকদের শান্তি দেব। আমি তাদের ক্ষমা করে দেবো!” প্রভু নিজে নিজেই এই কথা বলেন।

20 וְהָרָשָׁעִים כִּי־נִגְרַשׁ כִּי הִשְׁקַט לֹא יִכָּל וַיִּגְרָשׁ מִיָּמָיו רָפָשׁ וְטִיט:  
H2916 H7516 H4325 H1644 H3201 H3808 H8252 H1644 H3220 H7563

কিন্তু দুষ্ট লোকরা ঠিক একটি রুদ্ধ সমুদ্রের মতো। তারা শান্ত ও শান্তিপ্ৰিয় হতে পারে না। তারাও সমুদ্রের মতো রুদ্ধ। এবং সমুদ্রের মতো তারাও কাদাকে আলোড়িত করে।

21 אֵין שָׁלוֹם אָמַר אֱלֹהֵי לְרָשָׁעִים: ט  
H7563 H0430 H0559 H7965 H0369

আমার ঈশ্বর বলেন। “দুষ্ট লোকদের শান্তি নেই।”